

Smlouva o poskytnutí příspěvku

| | | |
|---|---|---------------|
| mezi | | |
| Příjemce dotace | Euroregion Krušnohoří | |
| statutární město Most Radniční 1/2, 434 69 Most | Euroregion Krušnohoří Topolová 1278/8, 434 01 Most | |
| zastoupeným | | |
| Název | Název | |
| Mgr. Jan Paparega | František Bína jednatel Euroregionu Krušnohoří | |
| uzavírají v rámci Společného fondu malých projektů SN-CZ 2014 - 2020 následující Smlouvu o poskytnutí příspěvku. | | |
| 1. K financování výdajů v průběhu realizace projektu | | |
| | 0285-CZ-05.05.2017 | |
| | Registrační číslo | |
| Společné Vánoce | | |
| Jméno projektu | | |
| potvrzeném příslušným Řídícím výborem dne | 24.05.2017 | |
| | Datum | |
| získává Příjemce dotace z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) Evropské Unie od Euroregion Krušnohoří dotaci formou podílového financování v podobě nevratného příspěvku až do výše | | |
| | 85,00 | |
| | % | |
| všech uskutečněných uznatelných výdajů do výše max. | 11.531,86 | |
| | Euro € | |
| z prostředků přiznaných Euroregion Krušnohoří k rozdělování na podkladu následujícího podrobného rozpočtu - plánu výdajů uznaného v příložené registrované žádosti s výhradou výsledků oprávněných kontrolních orgánů (podrobný rozpočet se nachází v příloze 1): | | |
| | žadatel | zkontrolováno |
| celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu - plánu) | 13.566,90 € | 13.566,90 € |
| způsobilé výdaje | 13.566,90 € | 13.566,90 € |
| nezpůsobilé výdaje | 0,00 € | 0,00 € |
| dotiční prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €) | 11.531,86 € | 11.531,86 € |
| příjmy projektu | 0,00 € | 0,00 € |
| vlastní prostředky | 2.035,04 € | 2.035,04 € |

| | |
|--|------------|
| 2. Registrovaná projektová žádost a finanční plán jsou součástí této smlouvy v plném rozsahu. | |
| 3. Doba, během které mohou být financovány uznatelné náklady (Doba trvání), je stanovena takto: | |
| Začátek | 05.05.2017 |
| Konec | 28.02.2018 |
| | Datum |
| V této době musí být projekt zrealizován. | |
| 4. Platba je podmíněna poskytováním programových prostředků Svobodným státem Sasko, a výsledkem oprávněných kontrolních orgánů. | |
| 5. Příjemce dotace se zavazuje, že prostředky použije účelně, řádně a v souladu s právem. | |
| 6. Společný realizační dokument k Fondu malých projektů SN-CZ 2014 - 2020 je základem této smlouvy. Při podpoře malých projektů je nutno dodržet ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu. | |
| 7. Kooperační partneři zajistí, aby byla veřejnost prostřednictvím vhodných informačních opatření informována o podpoře, kterou obdrželi z programu. Především zajistí provádění informačních a publikačních povinností podle přílohy XII, bod 2.2 nařízení (EU) č. 1303/2013. Příručka k informačním a publikačním povinnostem je k dispozici na internetové stránce www.sn-cz2020.eu . Kromě shora uvedené povinné publicity jsou projektoví partneři povinni uvést i logo místně příslušného euroregionu. | |
| 8. Příjemce je povinen uchovat originály účetních dokladů a smluv a dalších podkladů souvisejících s podporou do 31. prosince 2030, pokud z daňových či jiných národních nebo evropských právních předpisů nevyplývá delší archivační povinnost. | |
| 9. Evropský účetní dvůr, Evropská komise, jiné vnitrostátní orgány pověřené podporou jsou oprávněny požadovat účetní knihy, doklady a obchodní záznamy a také ověřit správné využívání finančních prostředků za pomoci místních průzkumů nebo pověřit zplnomocněnce přezkoumáním. Příjemce dotace je povinen mít k dispozici potřebné doklady a poskytnout potřebné informace. Příjemce dotace se zavazuje zpřístupňovat požadované podklady a poskytnout potřebné informace. | |
| 10. Postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě, kromě v žádosti o dotaci uvedenému partnerovi za účelem refinancování způsobilých výdajů, je nepřípustné. | |
| 11. Příjemce dotace je povinen předložit použití dotačních prostředků formou Závěrečné zprávy / Žádosti o platbu vč. veškerých potřebných podkladů do 30.03.2018 u příslušného projektového sekretariátu jednotlivého Euroregionu . Tyto dokumenty zahrnují: řádně vyplněný seznam dokladů, všechny v něm uvedené originální účty nebo rovnocenné účetní doklady, důkazy o zaplacení, prezenční listiny, zápisy z jednání nebo akcí, fotografie jako důkaz vyúčtovaných akcí, plánované a zveřejněné tiskové zprávy, od tiskových dokumentů vždy 2 exempláře. Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně Euro. | |
| 12. Příjemce dotace je srozuměn s tím, že zpráva o realizaci projektu a výsledcích při dodržení ustanovení o ochraně údajů může být částečně nebo úplně zveřejněna. | |
| 13. Zvláštní opatření, která nejsou řešena dosavadními ustanoveními, <input type="checkbox"/> jsou (viz příloha 2) vyloučena <input type="checkbox"/> nejsou vyloučena. | |
| 14. Doporučuje se, aby příjemce dotace uzavřel s partnerem projektu samostatné analogické dohody. | |
| 15. Tato smlouva je vyhotovena v českém jazyce ve dvou prvořisech. Smlouvu podepisují příjemce dotace Euroregion Krušnohoří, každý z podepsaných obdrží jeden originál. Dále bude zajištěn ze strany Euroregion Krušnohoří překlad do němčiny. | |
| 16. Pokud by některá ustanovení této smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tímto není dotčena. Totéž platí i v případě, že smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost zjistí. | |
| 17. Právní základ této smlouvy tvoří české právo. Sídlem soudu je Ústí n. L. | |
| 18. Změny a doplňky této smlouvy musí být prováděny písemnou formou ve dvojnásobném vyhotovení. | |

19. Smlouva může být na základě pádných důvodů vypovězena oběma stranami v průběhu čtyř týdnů, vždy koncem měsíce.

20. Možnost okamžité výpovědi smlouvy a požadování vrácení již vyplacených prostředků ze strany Euroregion Krušnohoří nastává, pokud:

- a. pominuly důvody k poskytnutí dotace;
- b. na majetek příjemce dotace bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení;
- c. příjemce dotace získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů;
- d. příjemce dotace dotovaný projekt nezahájil vůbec nebo jej nezahájil včas, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v žádosti;
- e. příjemce dotace nepoužil dotační prostředky k účelům stanoveným touto smlouvou nebo porušil danou účelovou vazbu;
- f. nebyly splněny povinnosti vyplývající z této smlouvy;
- g. příjemce dotace nevede řádně doklady nutné k řádnému ukončení projektu nebo je nepředložil včas;
- h. projektový partner odstoupil od projektu nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný.

21. Smlouva o poskytnutí příspěvku pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí příspěvku mezi Sächsische Aufbaubank a Euroregion Krušnohoří pozbývá platnosti.

| Podpis - Příjemce dotace | Podpis - Euroregion Krušnohoří |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| | |
| Mgr. Jan Paparega | František Bína |
| Razítko, Místo, Datum | Razítko, Místo, Datum |
| | |

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet - plán výdajů (€)

| | |
|--|---|
| Projektname / Název projektu: | Gemeinsames Weihnachten / Společné Vánoce |
| Antragsteller / Žadatel: | statutární město Most |
| Registriernummer / Registrační číslo: | 0285-CZ-05.05.2017 |

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

| Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů | | geplant / plán výdajů € | Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP | |
|---------------------------------------|--|-----------------------------------|--|--|
| | | | förderfähig / způsobilé € | nicht förderfähig / nezpůsobilé € |
| 1. | Direkte Kosten / Přímé výdaje | 11.030,00 | 11.030,00 | 0,00 |
| 1.1 | Reisekosten / Náklady na cestování | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 1.2 | Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby | 8.400,00 | 8.400,00 | 0,00 |
| 1.2.1 | Občerstvení / Imbiss / účastníci, vystupující, realizační tým / Teilnehmer des Projektes, Mitwirkende, Vorbereitungssteam | 1.300,00 | 1.300,00 | 0,00 |
| 1.2.2 | Honoráře / Honorare / vystoupení amatérských sborů, skupin – Most-Marienberg / Auftritte der Amateurlünstler – Most-Marienberg | 1.500,00 | 1.500,00 | 0,00 |
| 1.2.3 | Honoráře / Honorare / moderátoři společných Vánoc / Moderation des gemeinsamen Advents | 300,00 | 300,00 | 0,00 |
| 1.2.4 | Honoráře / Honorare / prezentace tradičních Vánočních zvyků / Präsentation der traditionellen Advents- und Weihnachtsbräuche | 600,00 | 600,00 | 0,00 |
| 1.2.5 | překlad / Übersetzungsleistungen / překlad plakátů, letáčků / Übersetzung der Plakate und Flyer | 90,00 | 90,00 | 0,00 |
| 1.2.6 | tlumočení / Dolmetschen | 500,00 | 500,00 | 0,00 |
| 1.2.7 | Technické zabezpečení / Technische Sicherstellung / kamerové přenosy do místní televize a na internet / Übertragungen im Lokalfernsehen und im Internet | 980,00 | 980,00 | 0,00 |
| 1.2.8 | Propagace / Werbung / zpracování, výroba a tisk plakátů, letáčků vč. grafického návrhu a výlepu / Erarbeitung, Erzeugung und Druck der Plakate und Flyer inkl. Layout und Anbringung | 750,00 | 750,00 | 0,00 |
| 1.2.9 | technické zabezpečení / Technische Sicherstellung / úklid, teplomety, osvětlení, výzdoba / Reinigung, Heizung, Beleuchtung, Dekoration | 1.020,00 | 1.020,00 | 0,00 |

| | | | | |
|--|---|------------------|------------------|-------------|
| 1.2.10 | ubytování / Unterkunft / ubytování hostů / Unterkünfte für Gäste | 400,00 | 400,00 | 0,00 |
| 1.2.11 | autobusová doprava / Bustransport / doprava vystupujících a účastníků z Marienbergu / Transport der Teilnehmer | 960,00 | 960,00 | 0,00 |
| 1.3 | Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení | 2.630,00 | 2.630,00 | 0,00 |
| 1.3.1 | pronájem sociálního zařízení / Miete einer Sanitäreanlage / pronájem mobilní WC, umyvadla / Miete mobiler Toilette, Waschbecken | 640,00 | 640,00 | 0,00 |
| 1.3.2 | Pronájem ozvučení / Miete der Beschallung / pronájem ozvučovací techniky / Miete der Beschallungstechnik | 950,00 | 950,00 | 0,00 |
| 1.3.3 | Pronájem kostela / Miete der Kirche / pronájem prostor / Miete der Räumlichkeiten | 380,00 | 380,00 | 0,00 |
| 1.3.4 | Pronájem divadla / Miete des Theaters / kulisy, zázemí pro vystupující, šatny / Kulissen, Backstage für die Mitwirkenden, Garderobe | 660,00 | 660,00 | 0,00 |
| 1.4 | Übersetzung / Překlad | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 1.4.1 | Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 2. | Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €) | 2.206,00 | 2.206,00 | 0,00 |
| 3. | Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €) | 330,90 | 330,90 | 0,00 |
| Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €) | | 13.566,90 | 13.566,90 | 0,00 |
| 4. | Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů ze veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) | 0,00 | --- | --- |